

LA BOURSE	
Coté de l'heure à Galata	
Mer.	—
Lug.	—
Francs.	—
Lires.	—
Drahmes.	—
Leis.	—
Meras.	—
Levas.	—

# LE BOSPHORE

laissé dire, laissez-nous blâmer, condamner, emprisonner, laisser-nous perdre, mais publiez notre pensée

PAUL-Louis COURIER.

## ABONNEMENTS

UN AN SIX MOIS

Ltrs.	Ltrs.
Constantinople...9	5
Provinces.....11	8
Etranger frs...100	frs...60

## Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÈS

LE Numéro 100 PARIS

4me Année. — No 927

MARDI

14

NOVEMBRE 1922

RÉDACTION-ADMINISTRATION

Péra, Rue des Petits-Champs, No 8

TELEGRAMME «BOSPHORE» PERA.

Téléphone Péra 2089.

## L'ELECTORAT FEMININ

### AU PAYS DES SOVIETS

Quand des électeurs français, conscients de la puissance du bulletin de vote et fiers de leurs droits d'hommes et de citoyens, parlent du suffrage universel, ils ne se doutent guère, pour la plupart, que l'expression les trahit et dépasse énormément la pensée. En effet, pour avoir acquis droit de cité, la dénomination est tout ce qu'il y a de plus impropre. L'universalité du vote ne devrait tenir aucun compte de la différence des sexes. Le suffrage universel, dans sa véritable acceptation, ou, pour mieux dire, le suffrage généralisé — car il y aura toujours des exclusions de mineurs, d'incapables, d'indignes — doit comprendre aussi bien le vote des femmes que celui des hommes. Or, le suffrage universel est actuellement, en France, le monopole de l'homme. Il faudrait le déviriliser pour que l'universalité ne soit pas une vaine formule. Mais, aujourd'hui, l'admission des femmes aux droits politiques et, partant, aux fonctions publiques, est posée devant le parlement. Le projet de loi voté en mai 1919 par la Chambre et conférant l'électorat et l'éligibilité aux femmes, est en discussion au Luxembourg.

Le féminisme n'est pas une nouveauté. Le mot, au point de vue du vocabulaire, peut sembler un néologisme; la chose, au rapport de la pratique, se perd dans la nuit des temps. Le XIX<sup>e</sup> siècle qui, parmi ses qualités, n'a, certes, jamais compté la modestie, car il se serait vauté, pour un peu, d'avoir créé le soleil et la lune, avait cru avoir inventé le féminisme. Ce n'était même pas du vieux-neuf. Depuis que le monde existe, la théorie de l'inégalité des sexes a été posée par l'homme à son profit. Elle a trouvé également des gens, en faible minorité d'abord, mais dont le nombre a toujours été croissant, pour la dénoncer comme une absurdité. Même dans la société antique ayant pour assises le pouvoir absolu du chef de famille, arbitre souverain et juge omnipotent des siens, les revendications en faveur de l'émancipation de la femme se produisaient. Aristophane en témoigne. Sa comédie *Lysistrata* ou *L'Assemblée des femmes* n'est autre chose qu'une satire des prétentions du féminisme athénien.

Jusqu'à la fin du siècle dernier, les revendications politiques du féminisme avaient trouvé peu de sympathie et, chaque fois qu'elles avaient voulu se produire sous une forme concrète devant les pouvoirs publics, elles avaient été dédaigneusement écartées. Mais le moment devait venir, infailliblement où la solution du problème de l'électorat féminin s'imposera et à son profit. La conquête du barreau par les femmes a été le premier pas vers la prise de possession des tribunaux, des conseils municipaux, des assemblées législatives. Cela a été l'enlèvement des ouvrages avancés qui en défendaient les approches. Du moment qu'on admettait les femmes à la barre, on les autorisait, en principe, à siéger au tribunal. Is le n'a-t-elle pas prévu le cas où un juge faisant défaut, les avocats

#### Trotsky et les relations franco-russes

Interviewé par le correspondant de l'Observer à Moscou, Trotsky a déclaré que le but actuel de la Russie soviétique est de conclure un accord pour le désarmement général, soit de concert avec ses plus proches voisins, soit par l'intermédiaire d'une conférence mondiale.

Trotsky a reçue ensuite aux socialistes français de se montrer agressifs, alors qu'un grand leader politique français est venu en Russie pour examiner la question du rétablissement des relations commerciales (et qu'il dit lui-même avoir été reçu avec toute la politesse requise).

Trotsky a ajouté que la Russie est tout à fait disposée à entrer dans les relations les plus étroites avec la France et la Grande-Bretagne, à condition que celles-ci abandonnent d'abord leur politique de ces cinq dernières années et basent leurs relations futures avec la Russie sur les intérêts de demain, et non pas sur des souvenirs d'hier.

#### Le nouveau rouble

Pour essayer d'arrêter, ne fut-ce que nominalement, la chute du rouble, le gouvernement des soviets vient de recourir à un jeu expédient : il va émettre des roubles dits de type 1922. Ce nouveau rouble vaudra un million de roubles du vieux modèle et cent roubles du modèle 1922, dont chacun valait déjà dix mille roubles. Ainsi, la coupure de cent roubles dernier type vaudra cent millions d'anciens roubles !

Sokoloff, commissaire aux finances, explique cette réforme simplement par l'habileté prise par la population de compuer par millions. Du reste, Sokoloff lui-même met en doute l'efficacité de sa réforme en instituant le droit d'assurer les roubles dans la banque d'Etat contre une bourse ultérieure. Enfin, dans une interview avec les Izvesia Sokoloff se vante que l'ontasse initiale des soviets atteint vingt millions de roubles or, héritage du régime bourgeois.

#### Le départ de M. Clémenceau

Paris, 11. T.H.R. — M. Clémenceau s'est embarqué le 11 novembre; se rendant en Amérique. Il regretera avant son départ une séparation des anciens combattants de l'Alliance, le maire et le préfet qui le salua au nom du gouvernement.

#### CHEZ LES BALKANIENS

Les voyages de M. Stambolinsky L'Obzor d'Agram écrit : Comme D. Njotchitch a appeler M. Stambolinsky à Belgrade, nous croyons que cette conversation sera de la plus haute importance pour la situation ainsi que pour la politique de la Yougoslavie.

Le Targovinski Glansik : La principale question qui sera examinée sera celle des comitatifs. Dans

les meilleures compétences, l'on consacrera la visite de M. Stambolinsky comme un signe de meilleures relations entre la Bulgarie et la Yougoslavie. A la base de notre accord doit être la reconnaissance de la nécessité aussi bien politique qu'économique et éthique d'un accès à la mer Egée — pour nous le long du Varlar, pour la Bulgarie le long de la Maritsa. Ainsi on arrivera à une solution définitive de la question macédonienne, qui est l'unique obstacle sur la voie d'une réconciliation durable entre Bulgares et Serbes.

La presse roumaine commente le terme très sympathiques la visite de M. Stambolinsky à Bucarest. Les journaux de toute nature s'accordent à relever que le voyage du premier ministre constitue un rapprochement entre la Bulgarie et la Roumanie.

Les officieux Vitorul (Indépendance Roumaine) déclarent qu'M. Stambolinsky trouvera à Bucarest un accueil amical et que l'opinion roumaine souhaite que la visite du président du conseil contribue à établir toute équivalence qui servira de nature à troubler les relations normales entre les deux pays.

## La Conférence de Lausanne

L'ouverture des travaux est remise au 20. — Le front unique

Interallié. — Les Détroits. — L'Home arménien.

Paris, 11. — On apprend que c'est de maintenir étroitement l'entente avec l'Angleterre, et définit l'attitude de la France à la conférence de Lausanne, attitude basée sur la modération, la franchise, l'amitié, en accord avec la politique des alliés.

Paris, 11. T.H.R. — Les conversations interalliées avant l'ouverture réelle de la Conférence de Lausanne seraient brèves, les gouvernements anglais et français semblant envisager identiquement les positions territoriales, politiques, financières, économiques du futur traité. L'accord parfait exacte au point de vue militaire entre les états-majors anglo-français.

Paris, 11. T.H.R. — Les conversations interalliées avant l'ouverture réelle de la Conférence de Lausanne ne dépassera pas une semaine, quelques jours étant nécessaires aux Alliés pour échanger leurs vues sur les événements récents.

Paris, 12. T.H.R. — Sur la demande du gouvernement britannique, l'ouverture de la conférence de Lausanne fut ajournée au 20 novembre.

Paris, 12. T.H.R. — Du côté anglais et italien on estime désirable que la rencontre des ministres des affaires étrangères alliés avant la conférence de Lausanne, qui sera vraisemblablement reportée au 20 novembre, ait lieu bien-tôt.

Lord Curzon demanda à M. Poincaré une conversation préliminaire à la conférence de Lausanne. M. Poincaré accepta. Elle aurait lieu vraisemblablement dimanche à Paris ou à Lausanne.

Paris, 12. T.H.R. — Le cabinet britannique estimant que le représentant britannique ne peut aller à Lausanne sans assurance préalable d'une certaine sécurité, décida d'inviter M. Poincaré à venir à Londres mardi ou mercredi.

La solidaire interalliée Rome, 11. — Les journaux du matin reproduisent les déclarations que M. Mussolini fit à des journalistes français, et dans lesquelles il approuve M. Poincaré de vouloir assurer la réunion de la conférence de Lausanne.

M. Mussolini affirma la nécessité d'un front unique des alliés en face de la Turquie; puis il ajouta que rien ne doit diviser la France et l'Italie, étant donné l'identité des intérêts des deux pays en face de l'Allemagne dans la question des réparations T.H.R.

Rome, 11. — Un long et cordial entretien eut lieu entre M. Mussolini et M. Barrère, ambassadeur de France. Cet entretien permit de constater que la France et l'Italie sont pleinement d'accord sur toutes les questions relatives à la politique orientale. On espère qu'il en sera de même dans ledemain de la politique générale. T.H.R.

Paris, 11. T.H.R. — Vendredi soir aux applaudissements de la Chambre des députés, M. Poincaré affirma pouvoir grouper la grande majorité républicaine pour la reconstitution nationale.

Abordant le problème Oriental, M. Poincaré proclama la volonté du gouvernement fran-

ciale par les Détroits, mais elle ne peut approuver l'établissement d'un contrôle étranger qui ne garantirait pas sa capitale.

Les Soviets à la Conférence Londres, 12. T.H.R. — Les Alliés ont envoyé une réponse collective à la note du gouvernement des Soviets au sujet de l'invitation à la Russie pour sa participation aux pourparlers sur la question des Détroits à la prochaine conférence de Lausanne.

Les trois gouvernements alliés font remarquer que les pays qui ne sont pas en état de paix définitive avec la Turquie ont été invités à la Conférence pour mettre fin à l'état de guerre en Orient, au moyen d'un traité de paix.

Ils ajoutent encore que si le gouvernement des Soviets le désire, il est libre d'ajouter à sa délégation des représentants de l'Ukraine et de la Géorgie, comme il l'avait fait pour la Conférence de Gênes.

Le foyer national arménien

Le journal arménien Abaka paraissant à Paris, apprend de source autorisée que l'établissement d'un foyer national arménien sera discuté dans la prochaine conférence de Lausanne.

Arrivée de la délégation turque

Lausanne, 12. T.H.R. — La délégation turque arriva dans la soirée. Ismet pacha pris aussitôt Férid bey, représentant à Paris du gouvernement d'Angora de venir à Lausanne afin d'examiner la situation. Il est probable qu'il viendra à Paris dans le courant de la semaine.

Une opinion italienne

Paris, 12. T.H.R. — Le baron Romano Avezzano, nommé ambassadeur d'Italie à Paris interviewé par le Matin sur la situation orientale, déclara :

« Je crois dans la nécessité d'une Turquie modérée, mais satisfaite, car une Turquie satisfaite cherchera à éviter la conclusion d'une alliance avec la Russie qui est son ennemie naturelle ».

Les experts militaires français

Paris, 17. T.H.R. — Le général Weigand et l'amiral Lacaze étaient désignés comme experts à la conférence de Lausanne.

Commentaires de presse

Paris, 12. A.T.I. — L'attention tout entière est tournée actuellement vers la conférence de Lausanne, dont la tâche complexe fait l'objet de longs commentaires dans la presse française.

Le Temps dit que les intérêts en présence sont si divers et souvent contraires, que la Conférence aura la plus lourde tâche à accomplir. Le programme de la Conférence pourrait être élargi par l'adjonction à l'ordre du jour de certaines questions corolaires des problèmes principaux de la paix gréco-turque et du régime des Détroits. La paix entre Turcs et Alliés donnera également lieu à des tractations des plus laborieuses étant données les revendications kényaliennes.

Sans un accord intime entre Alliés, dit le Matin, rien d'autre ne pourra être fait à la prochaine conférence. Heureusement que la France, l'Angleterre et l'Italie sont disposées à agir de concert sur de larges bases de libéralité, mais aussi avec fermeté.

L'Excelsior souhaite que les Turcs fassent preuve de modération, car des demandes exagérées de leur part ne pourraient que nuire à leur cause. Ce journal dit qu'Ismet pacha, négociateur du premier ordre, saura certainement trouver la juste limite à Lausanne et évitera une rupture qu'il vaut mieux ne pas envisager par suite des conséquences qu'elle entraînerait.

Genève, 12. A.T.I. — A la veille de la Conférence de Lausanne, le Journal de Genève rappelle quels importants traités ont été conclus antérieurement en territoire suisse, où l'atmosphère est des plus favorables pour la solution des grands problèmes mondiaux.

Ce journal se montre optimiste quant à l'issue des pourparlers de Lausanne, se refusant à croire que les Turcs puis-

## Les fêtes de l'armistice

### A CONSTANTINOPLE

#### A l'Union Française

Discours du général Pelle

À la banquette de l'Union française, le général Pelle a prononcé un discours dans lequel, après avoir souligné que l'heure n'était pas aux discours, il a dit :

Cependant, c'est un devoir pour nous de rappeler le glorieux souvenir du 11 novembre 1918. De cette journée la volonté de notre peuple a voulu faire une fête nationale, car elle commémore la plus grande victoire de tous les temps.

Nous avons le droit de dire que c'est une victoire française puisque c'est notre patrie qui a fait les plus grands sacrifices et que c'est un Français qui a dirigé les armées alliées sur les champs de bataille. [Applaudissements]

Nous avons aussi le devoir de nous souvenir que c'est notre amour de la justice, de la droit, de la liberté qui a fait se réunir à nos côtés toutes les nations qui professent les mêmes idées et qui sont à la tête de la civilisation,

Dans le recueillement du cimetière,

pendant une minute, vous avez senti revivre en vous le grand exemple qu'ils vous ont laissé, d'union, de discipline librement consentie, de sacrifice des intérêts particuliers à l'intérêt général. C'est pour entretenir la flamme de ces souvenirs, c'est pour enseigner ces leçons de la guerre qu'ont été fondées les Unions des anciens combattants. Elles constituent une force qu'on ne doit pas laisser se perdre, parce qu'elle peut être encore, au moment de nouveaux dangers, une de nos ressources, parce qu'elle doit être aussi, — comme vient de le dire votre président, — en temps de paix, une force agissante.

Si, en France, les Sociétés d'anciens combattants représentent d'abord les principes d'union entre les Français et de paix sociale, à l'extérieur elles symbolisent la fidélité à nos alliances. C'est pour cela que je suis heureux de saluer à côté de vous les représentants des anciens combattants anglais, italiens, américains et belges. Leur victoire a été la nôtre. Leurs idées, leurs convictions, sur les principes directeurs de notre conduite, sont les mêmes que les nôtres, et c'est un de nos grands réconforts.

Messieurs,

Je bois à l'Union des anciens combattants de Constantinople ; je bois au corps français d'occupation et à la division navale du Levant ; je bois à l'homme qui a été au ministère de la guerre, pendant la grande guerre, un des organisateurs de la victoire, et qui maintenant symbolise l'union de tous les Français, à M. Millerand, président de la République. [Applaudissements prolongés].

\*\*

La fête artistique et littéraire qui a eu lieu dans la soirée a obtenu le plus vif succès. Dans l'assistance : Le général et Mme Charpy ; le capitaine de frégate de Perrin qui, représentant l'amiral Dumoulin ; le colonel et Mme Chatel ; M. et Mme Garooby, beaucoup d'officiers français ou alliés et nombreux membres de la colonie française.

Ou a beaucoup applaudi le médecin-major Pean dans la Marseillaise.

sont compromettre leur situation en posant à bout leurs prétentions.

Londres, 12 A. T. I. — Le Sunday Times dit : C'est un important gage de paix que la communauté d'action alliée. Lord Curzon collaborera à Lausanne avec la France et l'Italie. Le ministre des affaires étrangères britannique est un fin connaisseur de la question d'Orient, qu'il a étudié depuis fort longtemps sous ses divers aspects.

Rome, 12 A. T. I. — La conférence de Lausanne, dit la Tribune, l'Italie servira avant tout la cause de la paix. Le gouvernement de M. Massolini est fermement pacifique. Une étroite collaboration de l'Italie avec les Alliés sera le principe caractéristique de la politique extérieure du nouveau gouvernement italien.

Rome, 12 A. T. I. — Le Giornale d'Italia écrit : « Lausanne marquera dans l'histoire un événement de la plus haute importance. Il s'agit aujourd'hui de résoudre la question d'Orient dans son ensemble et non pas faire la paix entre Turcs et Grecs. Ceci, c'est la partie la plus aisée des travaux de la conférence.

Le Corriere della Sera dit que les cabinets de Paris, Londres et Rome sont prêts à affronter la discussion à Lausanne. L'accord allié est acquis. C'est au bout que les Turcs puissent présenter à la conférence un programme démesurément exagéré. Ce serait rendre impossible la continuation des travaux, ce qui n'est pas de leur intérêt.

### A BRUXELLES

Bruxelles, 11. T. H. R. — Le roi présida à l'inhumation solennelle du soldat inconnu sur la terrasse du monument commémoratif de l'indépendance. Une minute de recueillement fut observée.

## La situation

*Londres, 12. — L'anxiété causée sur la crise turque persiste. Les membres du cabinet anglais sont restés hier tous à Londres, en prévision des événements. Les Turcs n'ont pas encore révélé leurs intentions, et l'on craint une action de leur part, à la suite des concentrations qu'ils opèrent.*

*Un rapport reçu via Paris annonce que la Grande Assemblée d'Angora a décliné le compromis établi à Constantinople pour le gouvernement nationaliste de ladite ville sous l'occupation alliée.*

*Le maréchal Foch a exposé à M. Poincaré ses points de vue sur la protection de Constantinople par les Alliés. Ces points seront soumis au gouvernement français et au gouvernement italien.*

*Le premier secrétaire du Sultan a déclaré que celui-ci n'obéirait nullement aux ordres du gouvernement d'Angora et qu'il refuserait d'abdiquer, se considérant comme le chef religieux de 150 millions de musulmans. Il a assisté au dernier Séâlamlîk, vendredi, ce qui dément la rumeur suivant laquelle il se serait réfugié à bord d'un navire de guerre anglais.*

*Londres, 13. — Les gouvernements de Londres, Paris et Rome sont en étroits pourparlers à propos de la question du Proche-Orient.*

*Les moyens de communications entre les Capitales alliées et Constantinople ont été reprises de façon normale à la fin de la semaine, de sorte que les gouvernements alliés sont maintenant en état de discuter les dernières informations reçues de leurs représentants.*

*La situation paraît s'être un peu améliorée. Tous les alliés reconnaissent que les demandes formulées par le gouvernement nationaliste portent une atteinte aux deux conventions de Moudania et de Moudros. Les Haut-Commissariats alliés à Constantinople, qui ont l'appui entier de leurs gouvernements pensent que les principes de la convention de Moudania et ceux des conversations de Paris du 23 septembre doivent être respectés. Le gouvernement britannique a été mis au courant par Sir Horace Rumbold, des événements en cours.*

*Les journaux anglais sans exception, soutiennent le gouvernement dans sa politique vis-à-vis de la crise. Malgré les préoccupations qui couvrent actuellement les élections aux partis politiques de la Grande-Bretagne la question de l'altitude à tenir dans le problème turc n'exerce aucune influence sur celle-ci, et tous les partis sont d'accord sur la ligne de conduite adoptée.*

*Les turcs peuvent avoir l'impression que la lutte électorale en Grande-Bretagne leur offre une occasion favorable pour accentuer leurs demandes. Rien que le ton adopté par la presse suffit pourtant à montrer que tout espoir nourri par les Turcs sur les prétextes divergences de vues dans cette question est entièrement illusoire.*

*Le Sunday Times, un des organes du dernier gouvernement, dit dans son éditorial d'hier :*

*« Lord Curzon et M. Bonar Law recevront l'appui de toute la nation. Celle-ci voit que le nouveau gouvernement à un problème très difficile à résoudre, elle veut qu'il attache les matins tout à fait complètement libres. Et le journal conclut ainsi : « L'effort pour une entente claire et définitive sur la question du Proche-Orient avec la France et l'Italie avant la réunion de la conférence de Lausanne, nous paraît être le premier devoir du gouvernement.*

*L'Observateur de son côté écrit : « Dans leur plein triomphe militaire et dans leur révolution nationale les Turcs, appuyés par la Russie, ont formulé des demandes qui sont également inadmissibles par l'Angleterre, la France, l'Italie et la Petite Entente. Ils ont, en même temps, déposé le Sultan et séparé du pouvoir temporel le pouvoir spi-*

## S.S. Mélétios à Péra

Hier, S.S. le Patriarche a officié à l'église d'Aghia Triada de Péra. Il a prononcé un sermon pour blâmer ceux qui quittent la ville afin de se rendre en Grèce, où des milliers de réfugiés ne trouvent pas d'abri.

## L'EXODE

Un cargo anglais de 7.000 tonnes, le Charwood, amarré au quai de Haïdar-Pacha, embarque sans frais la population qui désire quitter la rive d'Asie. Le quai est encombré d'une foule de villageois des environs : des deux Bakaluky, Pachakay, Yenikay, Pendik, Kartal, Bozandik.

## Nouveaux titres honorifiques en Angleterre

Londres, 12. T. H. R. — La liste des titres accordés sur la proposition de l'ex-Président, M. Lloyd George, a été publiée.

Le titre de Maréchal est conféré à lord Birkenhead, lord Farquhar, lord Léon, lord Leverhulme deviennent vicaires. Sir Hall Gaine, M. Churchill et M. Jowett deviennent compagnons d'honneur.

## Nouvelles de Grèce

Le Dr Nansen recommanda à M. Doxiadis le transfert de 250 mille Grecs de la mer Noire.

M. Catéhakis télégraphie que l'évacuation de la Thrace est terminée.

Le comité révolutionnaire prépare un nouveau message qui déclarera que sa décision est de séparer l'Hellenisme sain de la pourriture désastreuse.

Le ministre serbe remettra au roi ses lettres de créances, la semaine prochaine.

— La hausse du change est attribuée au besoin de l'Etat de payer ses dettes anciennes.

(Bureau de presse)

## La communauté arménienne

Quatre-vingt-dix arméniens, transportés d'Adas Bazar à Hérakle, sont arrivés hier à Athos.

Le nombre des réfugiés arméniens, arrivés ici depuis deux semaines des côtes de la Mer Noire, dépasse 2.000.

Le Chevigh apprend de source certaine que les Arméniens de Kastamonu, qui avaient regagné l'ordre de partir dans une semaine, ont été, en dernier lieu, invités par le gouvernement à rester dans leurs foyers.

Le même journal ajoute que Mgr Dajad, vicaire d'Adas-Kastamonu, avait informé par télégramme le patriarche à Mézières qu'il était parti avec ses ouailles pour venir à Constantinople.

Un Arménien nommé Dikran Dondjist est mort dernièrement à New-York, à l'âge de 50 ans, à l'égard de son membre protestante d'Adas Bazar à Hérakle, il a été tué par un autre membre de la famille.

Le chevigh apprend de source certaine que les Arméniens de Kastamonu, qui avaient regagné l'ordre de partir dans une semaine, ont été, en dernier lieu, invités par le gouvernement à rester dans leurs foyers.

Le même journal ajoute que Mgr Dajad, vicaire d'Adas-Kastamonu, avait informé par télégramme le patriarche à Mézières qu'il était parti avec ses ouailles pour venir à Constantinople.

Le ministre Gr. a répondu que, dénoncer les dépôts d'armes, c'était travailler pour l'Entente.

## La situation en Bavière

Munich, 11. T. H. R. — La police de Munich perquisitionne au siège de la poste de la ville qui dénonce récemment des meurtres heureux en Bavière.

Le gouvernement bavarois dément qu'il soit dans la ville que dénoncent récemment des meurtres heureux en Bavière.

On enverra à Constantinople les sommes, au fur et à mesure qu'elles seront versées.

## La Turquie sèche

La loi du régime sec ne sera appliquée à Constantinople que dans un mois, vu la situation particulière de la ville.

rituel du Khalife, acte qui causera des dissensions et des discorde dans le monde musulman. Ils doivent se conformer strictement aux termes de la convention de Moudania.

Il est un autre point que la presse envisage. Bien entendu, les Alliés ont pris l'engagement de rendre Constantinople au contrôle des Turcs, la date

essentielle de l'évacuation de la ville constitue une question essentielle. Elle ne doit être fixée que par la prochaine conférence. (Lesfield,

## EN ALLEMAGNE

### Le cabinet d'Empire

Berlin, 12. T. H. R. — Au cours des entretiens d'hier, le chancelier Wirth invita les chefs de partis, à lui faire des propositions touchant l'attribution des portefeuilles des affaires étrangères et de la reconstruction.

La Gazette de Voss dit : que les chefs auraient décliné cette invitation et conseilleront à Wirth de s'attribuer à lui-même les portefeuilles et de se présenter au Reichstag avec un cabinet complet, d'exposer son programme et de demander le vote de confiance.

M. Wirth aurait l'intention de ne prendre aucune mesure avant de connaître les décisions de son parti.

Les délibérations des partis continueront demain. Il semble impossible de trouver un terrain d'entente avec les socialistes.

Le Tageblatt mène une campagne en faveur de l'entrée des populistes au sein du cabinet.

Le Vorwärts déclare que les démocrates poussent le gouvernement à démissionner pour constituer un cabinet conservateur au parti bourgeois. Il ajoute que les socialistes ne voteront jamais la confiance pour un tel cabinet.

La Gazette Générale d'Allemagne écrit que la question de personnes est secondaire. Il est important d'établir un programme susceptible d'être présenté à l'étranger, et la grande majorité du peuple allemand veut comme programme la reconstruction de l'économie allemande.

### Les Réparations

Paris, 12. A. T. I. — Le Matin s'élève contre l'Allemagne, dont il met en relief la mauvaise foi dans la question des réparations. Le Rich n'assume pas, dit le Matin, l'attitude du débiteur ; il émet des prétentions et donne de faux prétextes pour se soustraire aux engagements qu'elle a à diverses reprises assumés. La France, principal créateur, est profondément leste,

Le Matin conclut que cette situation ne saurait durer plus longtemps et que la France ne devrait plus se soucier des sanctions.

### Comment l'Allemagne désarme

La Nation Belge reproche au Landtag de ne pas avoir déclaré la paix avec l'Allemagne, dont il émet des prétextes pour se soustraire aux engagements qu'elle a à diverses reprises assumés.

Le Matin conclut que cette administration termine ses préparatifs pour assurer la navigation dans les eaux turques.

Le Gal Djemal fera deux voyages par semaines à Smyrne. Des voyages réguliers auront lieu à la côte d'Europe.

Les vapeurs Umid, Adalı et Bahr Djedid se rendront dans les ports de la mer Noire.

Avec les revenus de ces vapeurs on songe à acheter de nouveaux bateaux.

### Les voyages à Angora

Ceux qui désirent se rendre à Angora doivent s'adresser à l'avocat du Stamboul ou à la direction de la poste.

### L'industrie Indigène

Une fabrique d'automobiles qui produit quotidiennement 500 automobiles par jour, a été installée à Kâne, dans le village d'Angora. Les machines premières sont prisées de la place. L'initiative de cette industrie est due à trois Turcs qui songent à créer au siège une fabrique de porcelaines.

### Secousse sismique

Paris, 12. T. H. R. — Le Chili, l'Argentine et l'Amérique du Sud furent détruits par un tremblement de terre. Le centre de la catastrophe est le Chili dont la côte fut ravagée par un raz-de-marée. On signale des centaines de morts 600 maisons et bâtiments détruits à Colombo. Des secousses très fortes furent ressenties à Buenos-Aires.

### Le prix du pain

Vu la réduction des droits d'entrée sur les biens et les farines, le pain de la qualité sera donc vendu à 14 francs le kilogramme, au lieu de 20 francs jusqu'à 12 francs.

Le prix du pain de luxe (frangé) est également réduit de 1 franc par kilogramme.

### Le traité de commerce turco-tunisien

L'Illi annonce que la conférence économique qui est chargée d'étudier les questions commerciales et économiques entre la Tunisie et la France, a été partagée pour Marseille. Il ne reste à Adana qu'un bureau économique.

### En Cilicie

Le Terduman dit que la mission française à Adana ayant terminé sa fonction, est partie

## La Bourse

COUPS DES TENDS ET VALEURS  
RENSEIGNEMENTS FOURNIS PAR  
ALTINTOP FRERES

10 novembre 1922

COURS DES MONNAIES

	860
Banque Ottomane	860
Livres Sterling	915
Français Française	293
Lires Italiennes	175
Drachmes	84
Dollars	208
Lars Roumains	2450
Marks	1
Couronnes Autrichiennes	
Levas	2950
OBLIGATIONS	
Intérieur 5 o/o	1975
Turc Unifié 4 o/o	185
Lots Turcs	1175
Anatolie I & II 4 1/2 o/o	10
Tunel	775
Tramways	5 o/o
Electricité	5 o/o
Onais de Consipile 4 o/o	390
Port Haïdar Pacha 5 o/o	
Eaux de Seutari 5 o/o	
COURS DES CHANGERS	
Paris	742
Genève	260
Rome	1125
Athènes	
Londres	915
New-York	049
Bucarest	24
Amsterdam	
Berlin	3000
Vienne	
Sofia	
Pravda	
ACTIONS	12
Anatolie 60 o/o Ltd.	
Assur. Génér. de Consipile	
Soc. Karadın	
Banq. Imp. Ottomane	50
Brasser Réunies (actions)	28
(Bons)	1450
Ciments Réunis	10
Dervis (Eaux de)	1450
Droguerie Centrale	
Héraclide	
Kassandra Ordinaire	
Privé	
Ministère de l'Union	
Régie des Tabacs	
Tramways	39
Jouissance	24

## Avis

Depuis quelques jours, des rumeurs circulent en ville au sujet de la rareté du sel.

Il est à remarquer que, du 1er au 6 octobre, au dépôt de Kassim Pacha a été 105,000 kilos de sel aux commerçants et aux boutiquiers. Ces quantités sont supérieures à celle fournie les mois précédents. Or, il a été établi que, dans un but de spéculation, certains marchands cachent le sel fourni par le dépôt et ne la vendent pas à la clientèle.

L'administration de la Dette Publique, qui a pris en considération les besoins de la ville de Constantinople, a préalablement arrêté les mesures nécessaires pour faire venir du sel en quantité supérieure aux susdits besoins. Le public n'a donc pas été inquiet à cet égard.

Le dépôt de Kassim Pacha dispose d'un stock suffisant et la quantité de sel fournie aux commerçants leur est livrée comme par le passe. Il en sera fourni également aux épiciers qui en feront la demande, en exhibant leur passeport d'importation (Emar-tizkessi). Du sel sera aussi fourni aux particuliers qui, en ayant pas trouvé chez l'épicier, s'adresseront directement au dépôt, à la condition pour eux d'indiquer l'épicier avec lequel ils n'auront pu se référer.

Le prix du sel au dépôt est de 12 piastres le kilo.

Conspile, le 11 Novembre 1922.

A TRAVERS LA VILLE ET LE MONDE

## La vie drôle et la vie triste

### Vols à main armée

Deux individus armés ont fait, l'autre nuit, irruption dans le restaurant Stavri, à Balat et ont dévalisé tous les consommateurs.

### \* \* \*

A Ays-Pacha, une vieille dame qui traversait la rue du cimetière, fut assaillie par deux inconnus qui lui ont enlevé son réticule contenant 25 livres.

### Incendie

Le feu a, dimanche matin, détruit tous les baraquements construits sur les ruines de Tcheraghan Sérail.

### Suicide par amour

Une jeune fille de 20 ans, Iron, habitant Macr-heuy, remarquant que son fiancé devenait tiède, s'est jetée dans le puits de sa maison où elle s'est noyée.

### Un débiteur qui paye

Le scient Kérüm d'On-Capay rappela hier à son camarade Salih, bâcher à Yenich une dette ancienne et l'invita à la lui régler. Pour toute réponse l'autre le frappa de plusieurs coups de couteau. L'état de Kérüm est grave. L'assassin a été arrêté.

### Un lazaret dévalisé

La Société du Croissant Rouge possède à Anasou-Cavak un lazaret qu'elle a désafecté ces derniers temps. Dans la nuit d'hier, des malfaiteurs y ont pénétré et ont emporté tout ce qui y avait été laissé, entre linges, couvertures, matelas, etc.

### L'écrasé du jour

La mortice du tram conduite par le wattman Mehmed Ali a pris hier en charge à Sirk-eji le chauffeur Kiaz et la biseuse.

### Tentative d'assassinat avortée

Les cochers Halli et Rıdj b. de Panca vivent depuis longtemps en complète mesintelligence, ce dernier étant jaloux de la prospérité des affaires du premier. Hier soir au moment où Rıdj remonta sa voiture, Halli sortit sur lui et lui passa une corde au cou et essaya de l'étrangler. Aux cris de la victime des voisins accoururent et réussirent à la dégager. Halli a été remis à la police.

### Joueurs de mauvais caractère

Le docteur Ruksseddine de Faiti ayant perdu au jeu tout hier que son partenaire Rahmi Bey lui restitué l'argent qu'il avait gagné. Ce dernier refusa naturellement. Le docteur insistant par contre, Rahmi Bey lui fit un coup de revolver. Heureusement la balle manqua le but et le docteur en fut quitte pour la peur et pour son argot. Rahmi Bey cependant a été arrêté par la police et conduit au poste.

### \* \* \*

La même nuit à To, hôtel un certain Ahmed Mihal qui avait gagné au jeu le cocher arabe Halli a été tué par lui. L'assassin a été arrêté.

### Piraterie

Des inconnus qu'on croit être des Lazes ont fait la nuit d'hier irruption dans une maison amarrée à l'échelle de Pütü Pacha à Haskay et ont dévalisé l'équipe.

### Homicide involontaire

Un malheureux accident s'est produit l'autre nuit avenue de la Sublime-Porte, en face de la grande entrée de l'ancien grand-vizir et du poste de police du coin, dans le local occupé par l'imprimerie Miber.

La se trouve le dispensaire français, où deux bonnes passent la nuit comme gardiennes. Ceux-ci entendent, vers minuit, les tuiles de la toiture craquer sous les pas de gens qui y circulaient, allèrent en donner avis au poste. Les agents vinrent passer une visite des lieux et ne trouvèrent rien.

Ils passèrent alors dans l'imprimerie

## DERNIÈRE HEURE

### Un discours de M. Wilson

Washington, 13. — Pour la première fois depuis sa retraite causée par son échec, il y a trois ans, sur la question de la Ligue des Nations, M. Wilson a parlé en public. Il a harangué la foule qui s'était massée devant sa résidence pour fêter le jour de l'armistice. Il a déclaré que la paix du monde ne peut être assurée que par une coopération active pour la justice et non par des phrases aimables. Il a ajouté que l'Amérique avait toujours défendu la justice. La foule lui a fait une ovation. (Radio am.)

### M. Mussolini

Rome, 13. — En raison de la nécessité de régler les affaires italiennes d'Italie, M. Mussolini pourra participer à la réunion des premiers ministres alliés avant la conférence de Lausanne.

### Les vivres en Allemagne

Berlin, 13. — La commission chargée d'établir les prix des vivres a fixé celui d'une boîte de lait à 138 marks, celui du pain à 300 marks. Des émeutes ont eu lieu hier à cause de la cherterie des vivres. (Leaflet Press)

contiguë, où couchent trois ouvriers, et montèrent jusqu'à faire. Ils allaient descendre, n'ayant rien trouvé là non plus, lorsque l'un d'eux, remontant, constata que le capot donnant accès à la toiture, qu'ils avaient remis en place, se trouvait relevé. Il appela les autres, et à ce moment, on entendit éclater !

Le Völkli : Et l'on vit quelqu'un descendre les escaliers en trompe dans l'obscurité. Le commissaire Derviche effrayé, sortant son revolver, lui cria de s'arrêter, et comme l'inconnu n'obéissait pas, il tira. Malheureusement, la balle atteignit un type : De vache effrayé venu de tuer Bektchet effondri.

Une enquête est ouverte pour établir les conditions exactes de cet accident. (Stambouli)

## En quelques lignes...

Le ministre de Pologne a été reçu hier à la Sublime Porte par S. E. Rıfat Pacha

Naples 11. T.H.R. — Un bâton chargé de naphtac ayant pris feu près de l'arsenal, le liquide se déversa sur la mer et inonda plusieurs bâtiments. Le liquide en feu se rapprocha des quais menaçant les hangars près de l'arsenal.

Rome, 12. T. H. R. — La Correspondance Papale annonce que Consistoire se tiendra du 11 au 14 décembre, 2 cardinaux français y participeront.

Berlin, 12. T. H. R. — Le gouvernement allemand a gracié le baron Bostari comme ambassadeur d'Italie à Berlin. Le baron avait été ambassadeur à Athènes et gouverneur de Rhodes.

Budapest, 11. T. H. R. — Le ministre de l'intérieur ordonna la dissolution, comme illégale, de l'organisation des fascistes hongrois dirigée par le député Friedrich.

Berne, 11. T. H. R. — Le conseil Fédéral proposa à la France la réunion d'une commission chargée d'examiner la construction d'un canal latéral au Rhin.

New-York, 11. T. H. R. — Le chômage n'existant plus, on va modifier les restrictions imposées à l'immigration pour avoir plus de travailleurs étrangers.

Bruxelles, 12. T. H. R. — Le so-

### En Albanie

Le consulat général d'Albanie à Sofia dément d'une manière catégorique les bruits ayant circulé dernièrement relativement à un présumé mouvement en Albanie. Le gouvernement albanais continue à siéger à Tirana et joint d'une situation plus consolidée que jamais. Dans l'intérieur du pays règne l'ordre et le calme les plus parfaits. Le désarmement est effectué sans aucune résistance de la part de la politique rural, Malissores et Miridites. Le vote de confiance émis dernièrement par le parlement est d'ailleurs une preuve de la stabilité du gouvernement de Tirana.

## MAISON "L'AURORE"

(succursale)

= PERA = Galata Sérai No 6 = PERA =

### Branche: MARCUTERIE FINE — ROTISSERIE

CUISINE FRANÇAISE : saucisses à rotir, saucisses à bouillir, poulets rotis, andouillettes, boudin, pieds panés, jambonneaux bouillis, tripes à la mode de Caen, Rissoles au jambon, cervelles à cuir, cervelles à la provençale, rôti de porc en tranches, RAVIOLI, SANDWICHES prêts et sur commande.

### Branche Boissons: Toutes les boissons EUROPÉENNES, garanties, authentiques, originales.

PRIX HORS CONCOURS

QUALITÉ INCOMPARABLE

LIVRAISON A DOMICILE

TELEPHONE PERA 2169

## Le mouvement du port

### LLOYD TRIESTINO

Le bateau *QUIRINALE* partira mardi 14 Novembre à 7 heures a.m. pour Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larnaca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Saïd, Alep, Candie, Candie-Rettimo, Canée, Patras, Brindisi, Barletta et Trieste.

Le bateau *GALICIA* partira mardi 14 nov. à 4 h. p.m. pour Salonique, Pirée, Patras, Corfou, Brindisi, Bari et Trieste.

Le bateau *GRAZ* partira des quais de Galata le 15 nov. à 4 h. p.m. (ligne de luxe) (voie Canal de Corinthe) pour Pirée, Corfou, Santi-Quaranta, Brindisi, Venise et Trieste.

Le bateau *TRENTO* partira vendredi 17 novembre à 5 h. p.m. pour Bourgas, Varna, Odessa, Sebastopol, Varna et Bourgas.

Le bateau *PALACKY* partira samedi 18 nov. à 4 h. p.m. (ligne de luxe) (voie Canal de Corinthe) pour Pirée, Corfou, Santi-Quaranta, Brindisi, Venise et Trieste.

Le bateau *LEOPOLIS* partira lundi 20 Novembre à 10 h.a.m. ligne rapide directe pour Constantza (en coïncidence avec le train pour Bucarest) et Salina, Gialat et Braila.

Le bateau *ARBAZIA* partira samedi 20 nov. à 7 h. a.m. pour Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larnaca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Saïd, Alexandria, Canée-Rettimo, Canée, Patras, Brindisi, Venise et Trieste.

Le bateau *CARINTHIA* partira samedi 15 nov. à 10 h.a.m. pour Ingolstadt, München, Obersalz, Ordu, Kérasunde, Trébizonde et Batoum.

Le bateau *CELIO* partira samedi 15 nov. à 4 h. p.m. (ligne de luxe) (voie Canal de Corinthe) pour Pirée, Corfou, Santi-Quaranta, Brindisi, Venise, Alexandria, Canée, Patras, Brindisi, Venise et Trieste.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale de *LLOYD TRIESTINO* Galata, Monastir, E. Tel. Péra 217 ou à ses bureaux de Pére (Palace-Hôtel), Téléphone Péra 2150, à Stanboul, Mesopotamie, Tel. Stan 203.

Navigation Nationale de Grèce Agence Générale de Constantinople Le rapide paquebot-poste

TONNES 2000 et vitesse 14 nœuds partira des quais de Galata jeudi 16 Novembre directement pour Pirée.

Le Pirée - Alexandria acceptant des passagers et marchandises.

Pour tous renseignements, s'adresser à la Compagnie de Navigation Nationale de Grèce, Galata, Arabian han, 1er étage, Tel. Péra 3210-1 et aux sous-agences, Péra, Banque d'Athènes, Grand'Rue de Péra, et à Galata Phalero han, 1er étage, Tel. Péra 2167.

Navigation Nation

**BRILLANTS**  
Perles, pierres de couleur  
**ACHAT**  
AU MAXIMUM  
Galata, Mehmed Ali pacha han, 40  
Téléphone : Péra 2429



Corps d'Occupation Français de Constantinople

Avis de Vente aux Enchères Publiques

Il sera procédé, le mercredi 15 Nov. 1922, à partir de 1 h. p. m., sur la Place de Sainte-Sophie à Stamboul, à la vente aux enchères publiques d'animaux réformés, provenant de l'Armée Française, savoir :

2 Chevaux  
6 Mulets  
1 Poulin.

Total : 9 animaux d'âge et de robe divers.

L'indication des causes de réforme ou des tares des animaux ne pourra, en aucune hypothèse, engager la responsabilité de l'Etat, alors même que tous les vices ou tares d'un même animal n'auraient pas été annoncés. La vente aura lieu aux risques et périls de l'adjudicataire et, notamment, sans aucune garantie pour les vices rédhibitoires énumérés dans l'article 2 de la loi du 23 Février 1905.

Le même jour à partir de 2 heures 45 de l'après-midi il sera procédé au service des Subsistances 10 à Gulhané 20 au Centre de Distribution et à Sirkedji à la vente aux enchères publiques par lots du matériel ci-après :

Tuyaux pour Prêts, Condes, Plaques isolantes Braseros, Réchauds, Trépieds, 15.000 Sacs.

Pour les deux ventes, il sera perçu pour les frais 7 50 l'ôge en sus du prix de vente. Les frais de douane seront à la charge des acheteurs.

Les paiements se feront en Livres Turques intégralement et immédiatement après la vente, c'est-à-dire qu'il ne sera admis aucun acompte, ni paiement par chèque.

Les lots de matériel peuvent être visités tous les jours, excepté le dimanche, de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 16 h. 30 aux endroits ci-dessus fixes pour la vente en s'adressant à l'Officier d'Administration Gestionnaire du Service des Subsistances.

Le Payer Particulier  
du Quartier Général du C. O. F. C.  
(Signé) G. BRUNET

Si vous avez des affaires en sucre et cafés adressez-vous

à M. Antoine Moscopoulos  
courtier et expert spécialiste  
en sucre, cafés et riz

STAMBOL, Valide Sultan Han  
près du pont, No 12.  
Téléph. St. 1887

Une longue expérience de trente-trois ans garantit l'exécution ponctuelle de vos ordres.

BANQUE NATIONALE DE TURQUIE

FONDÉE EN 1909

Capital..... Lstg. 1.000.000

Siège Central à CONSTANTINOPLE

GALATA Union Han, Rue Voivoda

Téléph. Péra 3010-3013 (quatre lignes)

En succursale de STAMBOL

STAMBOL, Kenadjan Han.

En face du Bureau Central des Postes

Téléph. St. 1205-1206 (deux lignes)

BUREAU DE PERA

Rue Cabristan,

en face du Péra-Palace Hôtel

Téléphone Péra 117

SUCURSALLE DE SMYRNE

Les Quais, Smyrne

AGENCE DE PANDERMA

Grand'Rue de la Municipalité

Agence de Lendres

50 Cornhill E. C. 3

La Banque Nationale de Turquie, qui s'occupe de toutes les opérations de banque, agit en étroite coopération avec la British Trade Corporation (société privatisée anglaise).

Ses bureaux de GALATA et PERA mettent en location à des conditions avantageuses des safes parfaitement, de diverses dimensions, installés dans une chambre forte.

Gérant : Nasri Mansour



**LA STAPHYLINE**  
Protège la Santé  
Regularise l'estomac  
et fortifie l'Organisme  
Buvez exclusivement  
**LA STAPHYLINE**  
Attention à la marque pour éviter  
les contrefaçons.

**NOTEZ CECI :**

Votre adresse figure-t-elle exactement dans le seul annuaire du pays :  
L'ANNUAIRE ORIENTAL ?  
Votre firme y a-t-elle la publicité indispensable à ses relations commerciales ?

IL EST DE VOTRE INTÉRÊT QUE CELA SOIT.

Faites de suite le nécessaire pour l'édition 1923.  
Téléphone Péra 2772 ou Envoyez 6 Rue Méditerranée, Galata.

**BANQUE COMMERCIALE DE LA MEDITERRANEE**

Capital francs : 30,000,000

Siège Social à Paris : 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata : Rue Voivoda No 27-35.

Agence de Stamboul : Baghtché-Capou No 15-17.

Dépot spécial des marchandises : Tahita-Calé No....

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

Location de Safes à Galata et à Stamboul  
dans des chambres fortes de toute sécurité

**BANCO DI ROMA**

Capital versé :

Lires 150.000.000

Filiales et Correspondants  
dans le monde entier

Toutes les opérations de Banque,

de Change et de Bourse

**CONSTANTINOPLE**

GALATA, Camondo Han - Tél. Péra 390-391  
STAMBOL, Pinto Han - Tél. St 1501-22  
PERA, Gd Rue de Péra, No 337 - Tél. P. 3141  
Entrepôts, Scutari, (transit). Sirkedji

Commission interallée des délégués aux questions économiques

TABLEAU indiquant le prix maximum des denrées alimentaires.

Valable à partir du 3 au 9 Novembre 1922

Désignation :	PRIX Pst. l'Oog	Désignation	PRIX Pst. l'Oog
Farines étrangères 1re qualité	23 -	Savon extra extra (Kultché).	43 -
2me .	20 50	indigène extra .	37 -
Farines indigènes 1re qualité	22 -	Beurre de Trébizonde 1re qualité	150 -
2me .	-	2me .	-
Riz Américain Bleu rose .	87 -	Américain 1re .	77 -
Java .	50 -	2me .	75 -
Siam .	24 -	3me .	-
Anglais 1re	20 -	Fromage blanc (Rouménie) 1re q.	125 -
2me .	-	(Bulgarie) 1re q.	115 -
Macaroni Indigène 2me qual.	32 -	touloum .	-
de semoule .	35 -	Olives Indigènes 1re qualité .	40 -
Haricots Tchali. 1re qualité.	-	2me .	32 -
2me .	20 -	3me .	25 -
de Trébizonde .	17 -	Pétrol Américain 1re qualité	19 -
Horoz .	28 -	Roumanie en vrac .	14 -
de Roumanie .	17 -	Batonn. Denkiden .	14 -
Pommes de terre Mars. frais	-	Américain II Stork .	14 -
(Ada-Bazar)	13 50	Sel de table .	10 -
petites .	9 -	Viande de mouton kivirdjik .	80 -
d'Italie .	-	Daglitz .	77 -
Sucré en p. crist. (Hollande)	44 -	Karakan .	77 -
(Java)	40 -	Daglitz et Car. 2e	67 -
(Américain)	41 -	. . . . .	67 -
cubes Hollandie	53 50	Kivirdlik 2e	67 -
(carré)	-	Lait pur .	28 -
Belgique .	53 50	Tahin Helvassi 1re .	-
Huile d'olive extra extra	86 -	Tahin Helvassi 2me Patika .	-
1re qualité .	78 -	Oignons grands .	10 -
2me .	65 -	petits .	8 50
Bois de chauffage coupé l'oc.	3 -	Charbon de bois de Rouménie	-
hum. . .	2 25	aux dépôts l'ocque .	7 50
sec non .	-	Charbon de bois Rouménie dans	-
Méché et Guguen dans les dé-	-	les quartiers l'ocque .	8 -
pôts au rivage le tcheki	345 -	Charbon de bois Anatolie aux	-
Bois de chauffage non coupé	290 -	dépôts l'ocque .	5 50
Méché et Guguen dans les dé-	-	Charbon de bois Anatolie dans	-
pôts au rivage le tcheki	-	les quartiers l'ocque .	6 -

1. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires non comprises dans le présent tableau avec une majoration de 15 %

2. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires, sel, bois de chauffage et charbon de bois excepté, avec une majoration de 2 piastres pour les distances éloignées et de 1 piastre pour les distances moyennes.

3. — Les marchands qui vendraient ces denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau—même avec légère différence—ainsi que ceux qui mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article 19 du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

4. — Les marchands qui auraient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiquées dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la Section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

5. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'honorables public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de police ainsi qu'aux Agents, de la Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

LES PLUS GRANDS  
AVANTAGES ET LES  
MEILLEURS RESULTATS  
VOUS DONNERONT

«STEIN'S» VÉTEMENTS  
«STEIN'S» CHAUSSURES  
«STEIN'S» BONNETERIE  
«STEIN'S» CHAPEAUX  
«STEIN'S» PARFUMERIE  
«STEIN'S» ARTICLES DE  
VOYAGE  
DE MODE  
ET DE LUXE

**STEIN'S**  
Péra Stamboul

PRATT'S  
MOTOR  
SPIRITS

Peut vous être fournie à tout moment par :

Péra  
Garage Armenak  
Garage International  
Péra Garage  
Garage Umberto  
Garage Helvetia  
Taxim  
Coopérative des Combustibles  
Garage Français  
Russian American Garage  
London Garage

Pancaldi  
Grand Garage  
American Garage  
Fiat Garage  
Sourp Hagop  
Sourp Hagop  
Sourp Agop

Chichli  
Garage Auto-Berlic  
Garage Francesco Rovini  
The Orient Garage  
Garage Yousouf Zia  
Férikewy  
Garage Minerva  
Garage d'Orient  
Dumas Frères

Tatavia  
Habibi  
Garage L'Economie  
Sporting Garage  
Garage Delpiano  
Garage Splendid  
Garage Star

Chichane  
Garage Anatolie  
Garage Briseoe  
British Engineering Co  
Garage Italo  
Th. Papadopoulos  
C. Sakalopoulos Magasin Pharis  
G. M. Coucoulas Christos Christides

Topkapi  
Garage Boghas Keshen  
Béchik  
Nouveau Garage  
Petit Garage  
Garage Ibrahim Osman Bey  
Ahmed Mehmed  
Mahmed Emin  
Kémal Bey

Stamboul  
Garage Hitit Ahmet  
Garage International  
Sirkedje  
Tcharchi Capou

Rue Yeni Yol, Voivoda  
Rue Voivoda  
Perchembé Bazar  
Fermendjiler No 119  
16, Rue Kara Mustafa  
151, Fermendjiler

Amynde :  
EN TURQUIE : Constantinople (Galata, Stamboul et Péra).  
EN EGYPTE : Alexandrie, Le Caire, Port-Saïd.  
EN ANGLETERRE : Londres, No 82 Fenchurch Street, Manchester

A CHYPRE : Limassol, Nicosie.

La Banque d'Athènes fait toutes les opérations de Banque telles que : Espaces de Commerce et de Banque, Avances sur Titres, Marchandises, Emprunts simples et documentaires, tous les Pays. Emission de Chèques et de Lettres de Crédit simples et circulaires. Ouverture d'accord-éte simples et documentaires. Ouverture de Comptes Courants simples et garantis. Garde de Titres à de prix avantageux. Location de Coffres-Forts de toutes dimensions à de conditions avantageuses pour le Public. Achat et Vente de Devise et monnaies étrangères.

La Banque d'Athènes fournit des renseignements commerciaux. La Banque d'Athènes reçoit des fonds en Comptes de Dépôts à Vue et à Echéance fixe.

Service spécial de Caisse d'Epargne

Assurances Incendie  
The Liverpool & London & Globe Inc. Co. Ltd.